

# Zwitsers Handboek **vertaald**

Annik Peters

**Ons land is een Nederlandstalig boek over schermvliegen rijker: "Schermvliegen" van Lötcher en Verton. Dit alleen al is een reden tot juichen. Wanneer je als B-Lijn redactie dan vers van de pers dit boek toegestuurd krijgt als recensie-exemplaar, ga je daar natuurlijk eens even goed voor zitten.**



We choose our next world through what we learn in this one. Learn nothing, and the next world is the same as this one.

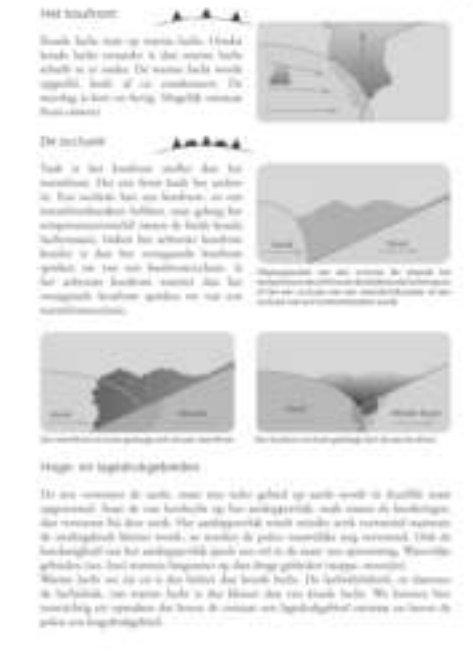
De titel van het boek is "Schermvliegen", maar schrijver/uitgever Huub Verton gebruikt in het boek en op zijn site ook wel de titel "Handboek schermvliegen". Dit geeft wat verwarring met het handboek schermvliegen van de KNNvL, waarbij het boek van Verton overigens zeker niet in de schaduw staat.

Het nieuwe boek is een vertaling en bewerking van het handboek "Gleitschirmvliegen" dat werd geschreven door Urs Lötcher en dit boek zou al meer dan 15 jaar het standaard theorieboek zijn voor het Zwitserse examen. Het handzame, 174 bladzijde dikke boek op A5 formaat ziet er gelikt uit. Wanneer je er doorheen bladerd, vallen je gelijk de vele illustraties en de mooie foto's op. Een blik op de inhoudsopgave leert dat het boek naast hoofdstukken over materiaalkennis, aerodynamica, meteorologie, vliegpraktijk en regelgeving ook een hoofdstuk wijdt aan een Uittreksel VFR-gids en Navigatie. Dat is een goede binnenkomer, want dat is alvast een zeer welkome aanvulling op het Handboek schermvliegen van de KNNvL, waarin deze hoofdstukken nog niet zijn opgenomen ondanks dat de stof wel geëxamineerd wordt voor Brevet 3.

Na vol verwachting te zijn begonnen met het lezen van het boek, blader ik al gauw terug naar de inleiding in de hoop daar te lezen voor wie het boek nu eigenlijk

geschreven is: voor de beginnende schermvlieger, de gevorderde of de vergevorderde? De vele vaktermen die als vanzelfsprekendheid gebruikt worden, vaak zonder verdere verduidelijking, doen verwachten dat dit boek is geschreven voor ruim gevorderde vliegers die al behoorlijk wat gelezen hebben over onze sport. Inhoudelijk is het soms wel erg diepgaand, wat een gemiddelde Brevet 2-cursist die zich wil voorbereiden op het theorie-examen nog wel eens boven de pet zal gaan. Zo duizelt het me na het lezen van het hoofdstuk Aërodynamica van de formules en technische tekeningen. En zo wordt er in het hoofdstuk Meteorologie een paragraaf aan Orografie besteed, maar zal de gemiddelde lezer ook na het lezen van die paragraaf nog steeds niet weten waar deze term voor staat. Daarentegen bieden de vele afbeeldingen een prettige verduidelijking van de stof, zeker in het hoofdstuk waarin de Meteorologie behandeld wordt.

Zou Verton de presentatie van de stof consequenter hebben afgestemd op het lezerspubliek dat hem voor ogen staat, dan was dat zeker de hoofdstukken over de praktijk van het vliegen ten goede gekomen. Daar worden belangrijke zaken voor de (bijna) zelfstandige piloot – zoals de vluchtvoorbereiding, het weer, het vlieggebied en de vluchtplanning – behandeld, waarna



een paragraaf volgt waarin het uitleggen van het scherm aan de orde komt als was het voor cursisten die voor het eerst op een oefenhelling staan. Om vervolgens in een hoofdstuk verder onder meer uitleg te krijgen over het in- en uitleiden van steilscherm en fullstall. Ronduit misplaatst in dit boek vind ik echter het opnemen van allerhande vliegmanoeuvres waar alleen acropiloten zich over het algemeen mee bezig houden. Aan de ene kant waarschuwt de auteur voor het gevaar van deze manoeuvres – waaronder de groundspiral en de SAT – en dekt hij zich in met teksten waarin hij vermeldt niet verantwoordelijk te zijn voor uw daden, om vervolgens vrolijk de aanwijzingen voor het uitvoeren van deze figuren op te sommen.

In een handboek over schermvliegen hoort vanzelfsprekend ook een hoofdstuk over regels en voorschriften thuis. Verton geeft ook nu een helder overzicht van de regelgeving en illustreert de stof als steeds met duidelijke tekeningen. Jammer is slechts dat hij in dit hoofdstuk nogal zwaar leunt op het Reglement Schermvliegen van de KNNvL, dat hij in samengevatte vorm in het boek heeft opgenomen. De houdbaarheid van het boek wordt daarmee nodeloos verkort. Bij wijzigingen in de reglementen is het boek immers niet meer up-to-date. Dat dit snel kan gaan, bewijzen de

onlangs gewijzigde eisen voor de aantekening hulp-instructeur. Deze zijn niet meer in het boek verwerkt, waardoor het op dit punt reeds bij verschijning niet meer actueel is.

Concluderend kan ik desondanks zeggen dat wij als Nederlandse schermvliegers zeker reden tot juichen hebben met de uitgave van dit nieuwe boek. In tegenstelling tot het gratis te downloaden handboek van de KNNvL met z'n knullige tekeningetjes en lay-out durf je hiermee gezien te worden als je in de trein de stof zit te bestuderen voor het theorie-examen. Ook inhoudelijk geeft het een zeer goede aanvulling op het KNNvL handboek ter voorbereiding op de examens en leent het zich prima voor piloten die gebrevetteerd zijn en dit boek gebruiken als verdieping en herhaling. Voor de prijs van Euro 21,- hoef je het niet te laten en ik verwacht dan ook dat dit boek spoedig bij vrijwel elke Nederlandse schermvlieger in de kast zal staan.

